EN

VD 33

non-contact voltage tester

Touchless multifunctional tester with sound and red/green LED indication. Suitable for defining teared wires, burnt-out bulbs, polarities of batteries and accumulators. In addition, to check wires, equipments without direct metallic contact.

Insert two button batteries into the battery compartment, according to the polarity indicated on the bottom of the compartment. 1: lift up the center of the clip, 2: pull it back down from the product, then after inserting the batteries 3: fit it tightly to the end of the product, then 4: slide the clip forward until it clicks. Push the slide switch towards the tip until the product switches off: **OFF**. Pulling it backward until one click: **L** (lower) sensitivity, pulling it backward until it stops **H** (high) sensitivity. Test the functionality by touching the probe tip and the induction contact next to the clips with your finger in switched off state. The **red LED** flashes up. You can use the same method to examine the device between your finger and the measuring tip for tears. You can test the tear of voltage-free wires or the operability of voltage-free bulbs. If you touch the tester on a battery or accumulator that is not connected to a circuit, the red LED will light only when the positive pole is touched. Touch one of your fingers on the negative pole, and the other on the side induction contact.

At the low **L** or high **H** position of the slider switch, you can indicate the presence of voltage from greater distance with sound and **green LED** light. The device is very sensitive to electromagnetic fields. Its operation may be disturbed by nearby electrical equipment. There is no big difference between L and H position depending on the circumstances.

ATTENTION! Risk of electric shock! Only for trained professionals! Do not use above 250 V≃ voltage! Before each use, make sure it is working and free from damage! You can test it by touching it to point is known to be under voltage! Do not touch the metal measuring tip to parts under voltage! Do not use with opened battery compartment (without a clip)! When the wires are close to each other, it is not suitable for distinguishing the phase wire without contact. Do not touch it with wet hands! Can only be used and stored under completely dry conditions! Repeat all measurements several times! Its operation may be affected by external conditions and circuit characteristics. Due to the operating principle, the result is informative only. If there is no sound or light signal, the device under test still can be high voltage and life threatening! The voltage range is only nominal, not accurate! Reading and operating uncertainties can only be caused by strong external light, insulated ladder, floor or faultily grounded electric network or circuit. The screwdriver head can only be used for voltage testing, it is forbidden to repair appliances under voltage with it! This is not an insulated professional screwdriver! Storage and safe use only between 5…50 ºCelsius! It is forbidden to use it in case of any damage or operational uncertainty! It requires 2 x LR44/AG13/A76… (1,5 V) batteries for its operation.

• WARNING! IMPROPER BATTERY REPLACEMENT CAN CAUSE RISK OF EXPLOSION! BATTERY MAY REPLACED WITH SAME OR REPLACING TYPE ONE! DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO DIRECT HEAT AND SUNSHINE AND DO NOT THROW IT TO FIRE! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH!
KEEP THE BATTERY OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN, SHORT CIRCUIT AND CHARGE THE BATTERY! RISK OF EXPLOSION!
• THIS PRODUCT CONTAINS BUTTON CELL. BATTERY MUST NOT BEEN SWALLOWED, RISK OF CHEMICAL BURN! IN CASE OF SWALLOWING, IT WILL CAUSE STRONG INTERNAL BURN AND CAN LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF THE BATTERY HOLDER CANNOT BE CLOSED SAFELY, DO NOT USE THE PRODUCT AND KEEP IT OUT OF REACH OF CHILDREN. IF YOU THINK THE BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY OF BODY PART, CONSULT A DOCTOR IMMEDIATELY!

H

VD 33

érintés nélküli feszültségvizsgáló

Érintés nélküli multifunkciós teszter hang- és piros/zöld LED jelzéssel. Alkalmas vezetékek szakadásának, izzólámpák kiégésének, elemek és akkumulátorok polaritásának meghatározására. Továbbá feszültség alatt álló vezetékek, berendezések ellenőrzésére közvetlen fémes kontaktus nélkül.

Helyezzen be két gombelemet az elemtartó rekeszbe, az annak alján jelölt polaritásnak megfelelően. 1: a csipesz közepét emelje fel, 2: húzza le hátra a termékről, majd miután betette az elemeket 3: illessze szorosan a termék végéhez, majd 4: csúsztassa előre a csipeszt kattanásig. Az oldalsó tolókapcsolót a mérőcsúcs felé ütközésig tolva, a termék kikapcsolva: **OFF**. Egy kattanásig hátra húzva: **L** (kisebb) érzékenység, ütközésig hátra húzva **H** (magas) érzékenység. Tesztelje működőképességét úgy, hogy kikapcsolt állapotában ujjával megérinti a mérőcsúcsot és a csipesz mellett található indukciós érintkezőt. Ekkor a **piros LED** felvillan. Az ujja és a mérőcsúcs közé illesztett eszközökön szakadást vizsgálhat ugyanezzel a módszerrel. Tesztelheti <u>feszültségmentes</u> vezetékek szakadását vagy <u>feszültségmentes</u> izzólámpa működőképességét. Ha - áramkörbe nem kapcsolt - elemhez vagy akkumulátorhoz érinti a tesztert, csak a pozitív pólus érintésekor világít a piros LED. A negatív pólushoz érintse egyik ujját, míg a másikat az oldalsó indukciós érintkezőhöz.

A tolókapcsoló **L** vagy **H** pozíciójában nagyobb távolságból is jelezheti a hálózati feszültség jelenlétét hanggal és **zöld LED** fénnyel. A készülék nagyon érzékeny az elektromágneses terekre. Működését zavarhatják közeli elektromos berendezések. A körülményektől függően az L és H pozíció között nincs nagy eltérés.

FIGYELEM! Áramütésveszély! Csak képzett szakembereknek! Tilos 250V≃ feszültség felett alkalmazni! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy működőképes és sérülésmentes-e! Tesztelheti egy ismerten feszültség alatt álló ponthoz közelítve. Tilos hálózati feszültség alatti részekhez érinteni a fém mérőcsúcsot! Tilos nyitott elemtartóval (csipesz nélkül) használni! Egymáshoz közeli vezetékeknél nem alkalmas a fázis vezeték érintés nélküli megkülönböztetésére. Tilos nedves kézzel megérinteni! Kizárólag teljesen száraz körülmények között alkalmazható és tárolható! Minden mérést ismételjen meg többször! A működését befolyásolhatják külső körülmények és áramköri sajátosságok. A működési elvből adódóan az eredmény csak tájékoztató jellegű. Ha nincs hang- vagy fényjelzés, attól még a vizsgált eszköz lehet magas feszültségű és életveszélyes! A feszültségtartományok csak névlegesek, nem pontosak! Leolvasási és működési bizonytalanságot okozhat erős külső fény, szigetelt létra, padló vagy hibásan földelt hálózat, illetve áramkör. A csavarhúzó fej csak törpefeszültség (elem) tesztelésére vagy szakadásvizsgálatra használható, tilos feszültség alatti berendezéseket szerelni vele! Ez nem egy szigetelt professzionális csavarhúzó! Tárolás és biztonságos használat csak 5…50 ºCelsius között! Bármely sérülés vagy működési bizonytalanság esetén tilos használni! Működése 2xLR44/AG13/A76… (1,5V) elemet igényel.
• FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLY HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE! HA AZ ELEMBŐL ESETLEG KIFOLYT A FOLYADÉK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKESZTYŰT, ÉS SZÁRAZ RUHÁVAL TISZTÍTSA MEG AZ ELEMTARTÓT!
ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY!
• EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMEKET! HA AZ ELEMTARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

SK

VD 33

bezdotyková skúšačka napätia

Bezdotykový multifunkčný tester so zvukovou a červenou/zelenou LED signalizáciou. Je vhodný na kontrolu prerušenia káblov, vypálenia sa žiarovky, na určenie polarity batérií a akumulátorov. Ďalej na kontrolu káblov, zariadení pod napätím bez priameho kovového kontaktu.

Do puzdra na batérie vložte dve gombíkové batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. 1: pozdvihnite strednú časť štipca, 2: stiahnite dozadu z výrobku a po vložení batérií 3: priložte tesne ku koncu výrobku, potom 4: posuňte dopredu štipec až do zacvaknutia. Výrobok môžete vypnúť posunutím bočného posuvného spínača do smeru meracieho hrotu až na doraz: **OFF**. Posunutím dozadu na jedno cvaknutie: **L** (nižšia) citlivosť, posunutím dozadu až na doraz: **H** (vysoká) citlivosť. Otestujte prevádzkyschopnosť výrobku tak, že vo vypnutom stave sa prstom dotknete meracieho hrotu a indukčného kontaktu vedľa štipca. **Červená LED** zabliká.

Týmto istým spôsobom na prístroji umiestneného medzi prstom a meracím hrotom môžete merať prerušenie obvodu. Môžete testovať prerušenie <u>beznapäťových</u> káblov alebo prevádzkyschopnosť <u>beznapäťových</u> žiaroviek. Keď tester dotknete k batérii alebo akumulátoru, nezapojených do elektrického obvodu, červená LED svieti iba dotknutím pozitívneho pólu. Jedným prstom sa dotknite negatívneho pólu, druhým prstom bočného indukčného kontaktu.

V pozícii **L** alebo **H** posunového spínača môže výrobok signalizovať prítomnosť sieťového napätia zvukom a **zeleným LED svetlom** aj z väčšej vzdialenosti. Výrobok je veľmi citlivý na elektromagnetické pole. Jeho prevádzku môžu rušiť elektrické zariadenia v blízkosti. V závislosti od podmienok medzi pozíciou L a H nie je veľký rozdiel.

POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Iba pre odborníkov! Zákaz používať nad 250V≃ napätím! Pred každým používaním skontrolujte prevádzkyschopnosť a nepoškodenosť prístroja! Otestujte priložením k jednému bodu so známym napätím. Zákaz dotknúť kovový merací hrot k častiam pod sieťovým napätím! Zákaz používať s otvoreným puzdrom na batérie (bez štipca)! V prípade káblov umiestnených v blízkosti k sebe tento výrobok nie je vhodný na bezdotykové testovanie fázového kábla. Nedotýkajte sa prístroja mokrou rukou! Používajte a skladujte výlučne v suchom prostredí! Všetky merania zopakujte viackrát! Prevádzku prístroja môžu ovplyvniť externé podmienky a špecifikácie elektrického obvodu. Výsledok je iba informačného charakteru. Aj keď nie je zvuková alebo svetelná signalizácia, testovaný prístroj ešte môže byť pod vysokým napätím a môže byť životunebezpečný! Rozsah napätia je iba menovitý, nie je presný! Silné externé svetlo, izolovaný rebrík, podlaha alebo nesprávne izolovaná uzemnená sieť, resp. elektrický obvod môže spôsobiť neistú prevádzku a nesprávny výsledok. Hlavicu môžete použiť iba na testovanie nízkeho napätia (batéria) alebo prerušenia obvodu, nepoužívajte na montáž zariadení pod napätím! Tento výrobok nie je izolovaný profesionálny skrutkovač! Skladovanie a bezpečné používanie medzi 5 …50 ºC! Zákaz používať v prípade akéhokoľvek poškodenia alebo poruchy! Napájanie: 2 x LR44/AG13/A76… (1,5 V) batéria.
• UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENY BATÉRIE! POUŽITE IBA ROVNAKÝ TYP BATÉRIE! BATÉRIU NEVYSTAVUJTE PRIAMEMU TEPELNÉMU A SLNEČNÉMU ŽIARENIU A NEVHADZUJTE JU DO OHŇA! V PRÍPADE VYTEČENIA BATÉRIE UTRITE DRŽIAK SUCHOU UTIERKOU, PRIČOM POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!.
BATÉRIU UDRŽIAVAJTE MIMO DOSAH DETÍ! JE ZAKÁZANÉ BATÉRIU OTVÁRAŤ, HODIŤ DO OHŇA, SKRATOVAŤ A NABÍJAŤ! NEBEZPEČIE VÝBUCHU!
• TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU. JE ZAKÁZANÉ JU ZHLTNÚŤ, NEBEZPEČIE CHEMICKÉHO POPÁLENIA! V PRÍPADE ZHLTNUTIA DO 2 HODÍN SPÔSOBÍ SILNÉ VNÚTORNÉ POPÁLENIE A MÔŽE SPÔSOBIŤ USMRTENIE! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UDRŽIAVAJTE MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE AK KRYT BATÉRIE SA NEUZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE. UKLADAJTE MIMO DOSAH DETÍ! AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO ĽUDSKÉHO TELA, OKAMŽITE VYHĽADAJTE LEKÁRA!

RO

VD 33

tester ternsiune fără atingere

Tester multifuncțional fără atingere cu semnal sonor și indicator LED roșu / verde. Potrivit pentru testarea ruperii cablurilor, arderea lămpilor incandescente, polarității bateriilor și a acumulatoarelor. Mai mult, este adecvat pentru testarea cablurilor, dispozitivelor aflate sub tensiune, fără contact metalic direct.

Introduceți două baterii tip buton în compartimentul pentru baterii, conform polarității indicate în partea inferioară a compartimentului bateriei. 1: ridicați centrul clemei, 2: scoateți-l din spate și după introducerea bateriilor 3: strângeți la capătul produsului și apoi 4: glisați clema înainte până când se fixează. Împingeți comutatorul lateral spre vârful de măsurare până la oprire, produsul este oprit: **OFF**. Trageți înapoi până la un clic: sensibilitatea **L** (inferioară), trăgând înapoi până la oprire sensibilitatea **H** (ridicată). Verificați funcționalitatea în starea oprită prin atingerea vârfului sondei și a contactului de inducție cu degetul. LED-ul roșu va clipi apoi. Puteți utiliza aceeași metodă pentru a examina ruperea pe dispozitive aflate între deget și vârful de măsurare.

Puteți testa ruperea cablurilor care <u>nu sunt sub tensiune</u> sau funcționalitatea becului care <u>nu se află sub tensiune</u>.

Dacă atingeți testerul la o baterie sau aculumulator – care nu este conectat la un circuit electric - LED-ul roșu se va aprinde numai când se atinge polul pozitiv. Atingeți cu unul dintre degete polul negativ și cu altul contactul de inducție lateral.

La poziția L sau H a comutatorului culisant puteți semnala prezența tensiunii de rețea cu semnal sonor și LED-ul verde de la o distanță mai mare.

Aparatul este foarte sensibil la câmpurile electromagnetice. Funcționarea acestuia poate fi deranjată de echipamentele electrice din apropiere. În conformitate cu circumstanțele între pozițiile L și H nu este mare diferență.

ATENȚIE! Pericol de electrocutare! Numai pentru specialiști cu pregătire! Este interzisă utilizarea peste 250 V≃ ! Înainte de fiecare utilizare verificați dacă dispozitivul este funcțional și fără deteriorare! Puteți testa acest lucru atingând un punct unde sigur este tensiune. Este interzisă atingerea vârfului de măsurare din metal la părțile dispozitivelor aflate sub tensiune. Nu utilizați cu compartimentul pentru baterii deschis (fără clemă)! Nu este adecvat pentru a distinge firul de fază fără atingere la firele care se află în apropiere unul de celălat.

Este interzisă atingerea cu mâinile umede! Poate fi folosit și depozitat numai într-un loc complet uscat! Repetați toate măsurătorile de mai multe ori! Funcționarea poate fi afectată de condițiile externe și de caracteristicile circuitului. Datorită principiului de funcționare, rezultatul este doar cu caracter informativ. Dacă lampa nu luminează sau nu emite semnal sonor, punctul măsurat poate fi sub tensiune ridicată și poate pune în pericol viața! Intervalul de tensiune este doar nominal, nu este exact! Poate provoca incertitudine de citire și de funcționare lumina puternică externă, scară izolată, podea sau rețea cu împământare eronată sau circuit electric. Capul de șurubelniță poate fi folosit numai pentru testarea tensiunii de intensitate joasă (baterie), sau testare rupere, cu acest dispozitiv este interzisă instalarea echipamentelor aflate sub tensiune! Aceasta nu este o șurubelniță izolată profesională! Depozitare și utilizare în condiții de siguranță numai între 5…50 ºCelsius! Este interzisă utilizarea în caz de orice deteriorare sau incertitudine operațională! Pentru utilizare sunt necesare 2 baterii LR44/AG13/A76… (1,5 V).
• ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL UNUI SCHIMB ERONAT DE BATERII! POATE FI SCHIMBAT DOAR PE BATERIE IDENTICĂ SAU SIMILARĂ CU TIPUL BATERIEI ORIGINALE! NU EXPUNEȚI BATERIA LA INCIDENȚA DIRECTĂ A RAZELOR SOLARE SAU A RADIAȚIEI TERMICE, NU ARUNCAȚI ÎN FOC! ÎN CAZUL ÎN CARE LICHIDUL DIN BATERII S-A SCURS, FOLOSIND MĂNUȘI DE PROTECȚIE ȘTERGEȚI CU O LAVETĂ USCATĂ SUPORTUL ACESTEIA! NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! ESTE INTERZISĂ DESFACEREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURTCIRCUITAREA ȘI ÎNCĂRCAREA! PERICOL DE EXPLOZIE!
• ACEST PRODUS CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREABATERIEI, PERICOLDE ARSURI CHIMICE! ÎN CAZ DE INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! ȚINEȚI DEPARTE DE COPII ATÂT BATERIILE NOI, CÂT ȘI CELE VECHI, FOLOSITE! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ BĂNUIȚI CĂ BATERIA A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ÎNDREPTAȚI-VĂ DE URGENȚĂ LA UN MEDIC!

(SRB) (MNE) **VD 33**

bezkontaktni tester napona

Multifunkcionalni tester napona bez dodira, sa zvučnim signalom i zelono crvenom LED diodom. Pogodan je za testiranje prekida kablova, proveru ispravnosti sijalica, pronalaženje polariteta baterija i akumulatora. Ispitivanje napona u kablovima bez direktnog dodira metala.

Postavite baterije prema označenom polaritetu sa donje strane. 1: Skinite srednji deo štipaljke, 2: svucite je prema nazad, nakon što ste stavili baterije 3: čvrsto je postavite na kraj ispitivača 4: štipaljku gumite prema napred sve dok se ne zabravi. Prekidač sa strane gurnite do kraja prema vrhu ispitivača: **OFF**. Jedan položaj unazad: **L** (manja) osetljivost, do kraja nazad **H** (veća) osetljivost. Ispitivač testirajte u isključenom položaju tako da vrh uhvatite prstima a metalni induktivni kontakt drugim prstom. U tom slučaju **crvena LED** dioda će da trepne. Ovom metodom možete testirati prekid u kabelu tako da se između prstiju i vrha postavite kabel koji želite ispitati. Ovako se može testirati prekid u kabelu koji nije pod naponom ili sijalice koja nije pod naponom. Ako ispitivačem dodirnete jedan kraj akumulatora ili baterije koji nije u strujnom krugu, crvena LED dioda će da svetli samo ako se didirne pozitivni pol. Dodirnite jednim prstom negativni pol a drugim prstom induktivni kontakt na ispitivaču.

Prekidač u **L** i **H** poziciji može da se detektuje mrežni napon u kabelu i sa veće razdaljine, detakcija je zvučnim signalom i **zelenom LED** diodom. Uređaj je izuzetno osetljiv na elektromagnetna polja. Na stabilan rad mogu da utiču ostali električni uređaji u blizini. U zavisno od okolnosti upotrebe, nema velike razike između L i H pozicije ispitivača.

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara! Isključivo stručnim licima! Zabranjena upotreba iznad 250 V≃napona! Pre svake upotrebe proverite da li je tester ispravan i neoštećen! Proveru radite sa jednom poznatim naponom. Zabranjeno je metalnim vrhom dodirivati metalne delove pod naponom! Zabranjena je upotreba sa otvorenim poklopcem za beterije, bez štipaljke! U slučaju da su dva kabela blizu jedan drugom, uređaj nije pogodan za bezkontaktno određivanje kabela u kojoj je faza. Zabranjeno je korišćenje vlažnim, mokrim rukama! Isključivo se sme koristiti i skladištiti u potpuno suvim uslovima! Na rad ispitivača mogu da utiču spoljni uticaji i specifičnosti strujnih krugova. Iz razloga samog sistema ispitivanja rezultati ispitivanja su samo informativnog karaktera. Ako ne svetli LED dioda i nema zvučnog signala za visoki napon to ne znači da na merenoj tački nema visokog napona opasnog po život! Dati merni opseg je samo informativnog karaktera i ne mora biti tačan! Na neizvesnost očitavanja mogu da utiču jaka svetlost, izolovane merdevine, pod, pogrešno uzemljeni strujni krug. Metalna glava odvijača služi samo i isključivo za testiranje baterija i akumulatora (niskog napona) odnosno prekida, zabranjena je upotreba za popravku uređaja pod visokim naponom! Ovo nije jedan profesionalni izolovani odvijač! Bezbedno skladištenje i upotreba samo u temperaturnom opsegu 5…50 ºC! U slučaju bilo kakvog oštećenja ili nepravilnog rada zabranjena je dalja upotreba! Za rad ispitivača potrebne su dugmaste baterije 2xLR44/AG13/A76… (1,5 V).

• UPOZORENJE! NEPARVILNA ZAMENA BATERIJE MOŽE DOVESTI DO EKSPLOZIJE! BATERIJA SE SME ZAMENITI ISKLJUČIVO BATERIJOM ISTOG TIPA LI ZAMENSKOG TIPA! NE IZLAŽITE BATERIJE DIREKTNOJ SUNČEVOJ SVETLOSTI I NE BACAJTE JE U VATRU! UKOLIKO PRIMETITE DA JE BILO KAKVA TEČNOST ISCURELA IZ BATERIJE, OBUCITE ZAŠTITNE RUKAVICE I SUVOM KRPOM OČISTITE LEŽIŠTE BATERIJE!

DRŽITE BATERIJE VAN DOMAŠAJA DECE! ZABRANJENO JE OTVARATI, PALITI, KRATKO SPAJATI I PUNITI BATERIJU! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

• OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SME PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, PROUZROKOVAĆE SNAŽNE UNUTRAŠNJE OPEKOTINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOMAŠAJA DECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LEKARSKU POMOĆ!

(SLO) **VD 33**

brezkontaktni preizkuševalec napetosti

Multifunkcionalni preizkuševalec napetosti brez dotikanja, z zvočnim signalom in zeleno rdečo LED diodo. Primeren je za preizkušanje prekinitev kablov, preizkušanje brezhibnosti žarnic, preizkušanje polaritet baterij in akumulatorjev. Preizkušanje napetosti v kablih brez direktnega dotika kovine.

Vstavite baterijo po označeni polariteti na spodnji strani. 1: Odstranite srednji del ščipalke, 2: slecite jo proti nazaj, po tem ko ste vstavili baterijo 3: čvrsto jo postavite na konec preizkuševalca 4: ščipalko potisnite naprej vse dokler se ne zatakne. Stikalo na strani potisnite do konca proti vrhu preizkuševalca: **OFF**. En položaj nazaj: **L** (manjša) občutljivost, do konca nazaj **H** (večja) občutljivost. Preizkuševalec testirajte v izključenem položaju, tako da vrh ujamete s prsti a kovinski induktivni kontakt z drugim prstom. V tem primeru bo **rdeča LED** dioda utripnila. S to metodo lahko testirate prekinitev v kablu, tako da med prsti in vrhom postavite kabel kateri želite preizkusiti. Tako se lahko testira prekinitev v kablu kateri <u>ni pod napetostjo</u> ali žarnice katera <u>ni pod napetostjo</u>. Če se s preizkuševalcem dotaknete enega konca akumulatorja ali baterije kateri ni v električnem krogu, bo rdeča LED dioda svetila samo če se dotakne pozitivni pol. Z enim prstom se dotaknite negativnega pola, a z drugim prstom induktivni kontakt na preizkuševalcu.

S stikalom v **L** in **H** položaju se lahko zaznava mrežna napetost v kablu tudi z večje razdalje, zaznava se z zvočnim signalom in **zeleno LED** diodo. Naprava je izredno občutljiva na elektromagnetna polja. Na stabilno delovanje lahko vplivajo ostale električne naprave v bližini. V odvisnosti od okoliščin uporabe, ni velike razike med L in H položajem preizkuševalca.

POZOR! Nevarnost električnega udara! Samo za strokovno usposobljene osebe! Prepovedana uporaba nad 250 V≃ napetosti! Pred vsako uporabo preverite ali je preizkuševalec brezhiben in nepoškodovan! Preizkušanje izvajajte z eno poznano napetostjo. Prepovedano se je s kovinskim vrhom dotikati kovinskih delov pod napetostjo! Prepovedana je uporaba z odprtim pokrovom za beterije, brez ščipalke! V primeru da sta dva kabla blizu eden drugega, naprava ni primerna za brezkontaktno odrejanje kablov v katerih je faza. Prepovedana je uporaba z vlažnimi, mokrimi rokami! Uporabljati in shranjevati se sme izključno v popolno suhih pogojih! Na natančnost testiranja lahko vplivajo zunanji vplivi in specifičnosti električnih krogov. Iz razloga samega sistema testiranja, so rezultati samo informativnega karaktera. Vkolikor ne sveti LED dioda in ni zvočnega signala za visoko napetost , to ne pomeni da na merjeni točki ni visoke napetosti, kar je smrtno nevarno! Dani merjeni obseg je samo informativnega karakterja in ni nujno točen! Na negotovost odčitavanja lahko vplivajo močna svetloba, izolirane lestve, tla, napačno ozemljen električni krog. Kovinska glava izvijača služi samo in izključno za testiranje baterij in akumulatorjev (nizke napetosti) oziroma prekinitev, prepovedana je uporaba za popravilo naprav pod visoko napetostjo! To ni profesionalni izolirani izvijač! Varno shranjevanje in uporaba samo v temperaturnem obsegu 5… 50 ºC! V primeru kakršne koli poškodbe ali nepravilnega delovanja je prepovedana nadaljna uporaba! Za delovanje preizkuševalca sta potrebni gumbasti bateriji 2xLR44/AG13/A76… (1,5V).

• POZOR! V PRIMERU NAPAČNO ZAMENJANE BATERIJE ALI VSTAVLJANJU NEUSTREZNE BATERIJE OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIJE!! UPORABLJAJTE SAMO BATERIJE IDENTIČNE ORIGINALNIM, ISTEGA TIPA IN STANJA NAPOLNJENOSTI!!! BATERIJE NE IZPOSTAVLJAJTE DIREKTNI TOPLOTI IN SONCU, NE MEČITE JIH V OGENJ! ČE IZ BATERIJE IZTEČE KISLINA, NAVLECITE ZAŠČITNE ROKAVICE IN S SUHO KRPO PREBRIŠITE LEŽIŠČE BATERIJE! BATERIJE SHRANJUJTE NEDOSEGLJIVE OTROKOM! BATERIJE JE PREPOVEDANO RAZSTAVLJATI, METATI JIH V OGENJ, KRATKO SPAJATI IN POLNITI! NEVARNOST PRED EKSPLOZIJO!

• TA PROIZVOD VSEBUJE GUMBASTO BATERIJO. PREPOVEDANO JE ZAUŽITI BATERIJO, PRIVEDE DO KEMIJSKIH OPEKLIN! PO ZAUŽITJU BATERIJE PRIDE DO MOČNIH KEMIJSKIH OPEKLIN IN LAHKO IZZOVE SMRT! IN NOVE IN STARE BATERIJE SHRANJUJTE NEDOSEGLJIVE OTROKOM! VKOLIKOR SE POKROV BATERIJE NE ZAPIRA PRAVILNO, PROIZVOD NE UPORABLJAJTE VEČ IN GA SHRANJUJTE NEDOSEGLJIVEGA OTROKOM! VKOLIKOR POSUMITE DA JE KAKŠNA BATERIJA ZAUŽITA ALI SE NAHAJA V KATEREM KOLI DELU TELESA, SE TAKOJ OGLASITE PRI ZDRAVNIKU!

(CZ) **VD 33**

bezkontaktní tester napětí

Bezkontaktní multifunkční tester se zvukovou signalizací a červenou/zelenou LED kontrolkou. Určeno k indikaci přerušení vodiče, vypálené žárovky, určení polarity baterií a akumulátorů. Dále ke kontrole vodičů, zařízení nacházejících se pod napětím, bez bezprostředního kontaktu s kovem.

Do schránky na baterie vložte dvě knoflíkové baterie, podle polarity vyznačené na dně schránky. 1: zdvihněte střední část svorky, 2: stáhněte směrem dozadu z testeru, po vložení baterií 3: pevně přiložte ke konci testeru, potom 4: svorku posuňte směrem dopředu, uslyšíte klapnutí. Boční posuvné tlačítko posuňte až na doraz směrem k měřícímu hrotu, tester je vypnutý: **OFF**. Posunutí směrem dozadu, do jednoho klapnutí: **L** (nižší) citlivost, posunutí směrem dozadu až na doraz **H** (vysoká) citlivost. Provozuschopnost otestujete tak, že ve vypnutém stavu se prstem dotknete měřícího hrotu a indukčního kontaktu umístěného vedle svorky. Nyní blikne **červená LED** kontrolka. Stejným způsobem můžete provést zkoušku přerušení, a to na předmětech vložených mezi prst a měřící hrot. Můžete otestovat přerušení <u>beznapěťových</u> vodičů nebo funkčnost <u>beznapěťové</u> žárovky. Přiložíte-li tester k baterii nebo akumulátoru – které nejsou zapojeny do proudového obvodu – pak červená LED kontrolka svítí jen při kontaktu s pozitivním pólem. Jedním prstem se dotkněte negativního pólu, druhý prst přiložte k bočnímu indukčnímu kontaktu.

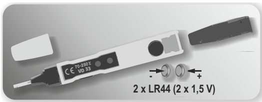
Posuvný spínač nastavený do polohy **L** nebo **H** může indikovat přítomnost síťového napětí zvukovým signálem a rozsvícenou **zelenou LED** kontrolkou i z větší vzdálenosti. Tester je velmi citlivý na působení elektromagnetického pole. Funkčnost testeru mohou rušit elektronická zařízení nacházející se v jeho blízkosti. V závislosti na okolnostech není velká odchylka mezi pozicí L a H.

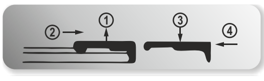
UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Určeno výhradně odborně vyškoleným osobám! Zákaz používání při hodnotách napětí vyšších než 250 V≃i! Před každým použitím zkontrolujte, zda je tester provozuschopný a zda není poškozený! Testovat můžete kontaktem s bodem, který je pod neznámým napětím. Zákaz přikládání kovového měřícího hrotu k částem, které jsou pod napětím! Zákaz používání s otevřenou schránkou na baterie (bez svorky)! V případě dvou vodičů umístěných blízko vedle sebe není tester vhodný k bezkontaktnímu rozlišování fáze vodiče. Je zakázáno dotýkat se testeru vlhkýma rukama! Tester je dovoleno používat a skladovat výhradně ve zcela suchém prostředí! Každé měření několikrát zopakujte! Funkčnost může být ovlivněna vnějšími podmínkami a specifickými vlastnostmi proudového obvodu. Vzhledem k principu fungování je výsledek pouze orientační. I když není zaznamenána zvuková nebo světelná signalizace, testované zařízení může být nezávisle na tom pod vysokým napětím a může být životu nebezpečné! Pásma napětí jsou jen nominální, nejsou přesná! Nepřesné odečítání hodnot a nejisté fungování může být způsobeno intenzivním vnějším světlem, izolovaným žebříkem, podlahou nebo nesprávně uzemněnou sítí, respektive proudovým obvodem. Hlavice šroubováku je určena výhradně k testování nízkého napětí (baterie) nebo zkoušce přerušení, je zakázáno šroubovák používat k montování zařízení, která jsou pod napětím! Nejedná se o izolovaný šroubovák určený k profesionálním účelům! Skladování a bezpečné používání jen při teplotách v rozsahu 5…50 ºC! V případě jakéhokoli poškození nebo závady je tester zakázáno používat! K provozování testeru jsou zapotřebí 2 baterie typu LR44/AG13/A76… (1,5 V).

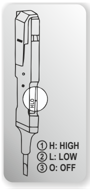
• UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU V PŘÍPADĚ NESPRÁVNÉHO POSTUPU PŘI VÝMĚNĚ BATERIE! BATERIE JE DOVOLENO VYMĚŇOVAT VÝHRADNĚ ZA STEJNÝ TYP NEBO TYP DOPORUČENÝ JAKO NÁHRADNÍ! BATERIE NEVYSTAVUJTE PŮSOBENÍ ZDROJŮ BEZPROSTŘEDNĚ SÁLAJÍCÍHO TEPLA NEBO BEZPROSTŘEDNÍMU SLUNEČNÍMU ZÁŘENÍ, BATERIE NEVHAZUJTE DO OHNĚ! JESTLIŽE Z BATERIÍ PŘÍPADNĚ VYTEKLA TEKUTINA, POUŽIJTE OCHRANNÉ RUKAVICE A SCHRÁNKU NA BATERIE VYČISTĚTE SUCHOU UTĚRKOU!

BATERIE SE NESMÍ DOSTAT DO RUKOU DĚTEM! BATERIE JE ZAKÁZÁNO OTEVÍRAT, VHAZOVAT DO OHNĚ, ZKRATOVAT NEBO DOBÍJET! HROZÍ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

• TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZÁNO BATERII POLYKAT, HROZÍ NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO POPÁLENÍ! V PŘÍPADĚ SPOLKNUTÍ ZPŮSOBUJE DO 2 HODIN SILNÉ VNITŘNÍ POPÁLENINY A MŮŽE VÉST AŽ K ÚMRTÍ! NOVÉ ANI POUŽITÉ BATERIE NESMÍ BÝT V DOSAHU DĚTÍ! JESTLIŽE NENÍ MOŽNÉ VÍKO SCHRÁNKY NA BATERIE BEZPEČNĚ UZAVŘÍT, PRODUKT DÁL NEPOUŽÍVEJTE A ZAJISTĚTE, ABY NEBYL V DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ PODEZŘENÍ NA SPOLKNUTÍ BATERIE NEBO NA TO, ŽE BATERIE SE DOSTALA DO JAKÉKOLI ČÁSTI TĚLA, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘE!







Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •
www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**
Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 •
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za SLO: **Elementa elektronika d.o.o.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 •
www.elementa-e.si
Država uvoza: Madžarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 •
www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 •
www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska